

THE MESSAGE OF THE CROSS

For Preschoolers

PEYAMA XAÇÊ JI BO PÊŞDIBISTANAN

English
Kurmanji



Maria T. Nagel

THE MESSAGE OF THE CROSS FOR PRESCHOOLERS

Kurmanji Kurdish

Copyright © 2019 by Maria T. Nagel. All rights reserved. No portion of this book may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, except for brief quotations in printed reviews, without prior permission from the author. Requests for information should be addressed to the author:

blessed-books@outlook.com
www.iBless.it

Text, illustrations and book design by Maria T. Nagel.

Editing by ChristianEditingServices.com

Kurmanji translation by Amed Çeko Jiyan.

Self-published through Blurb, Inc. 2019

DISCLAIMER

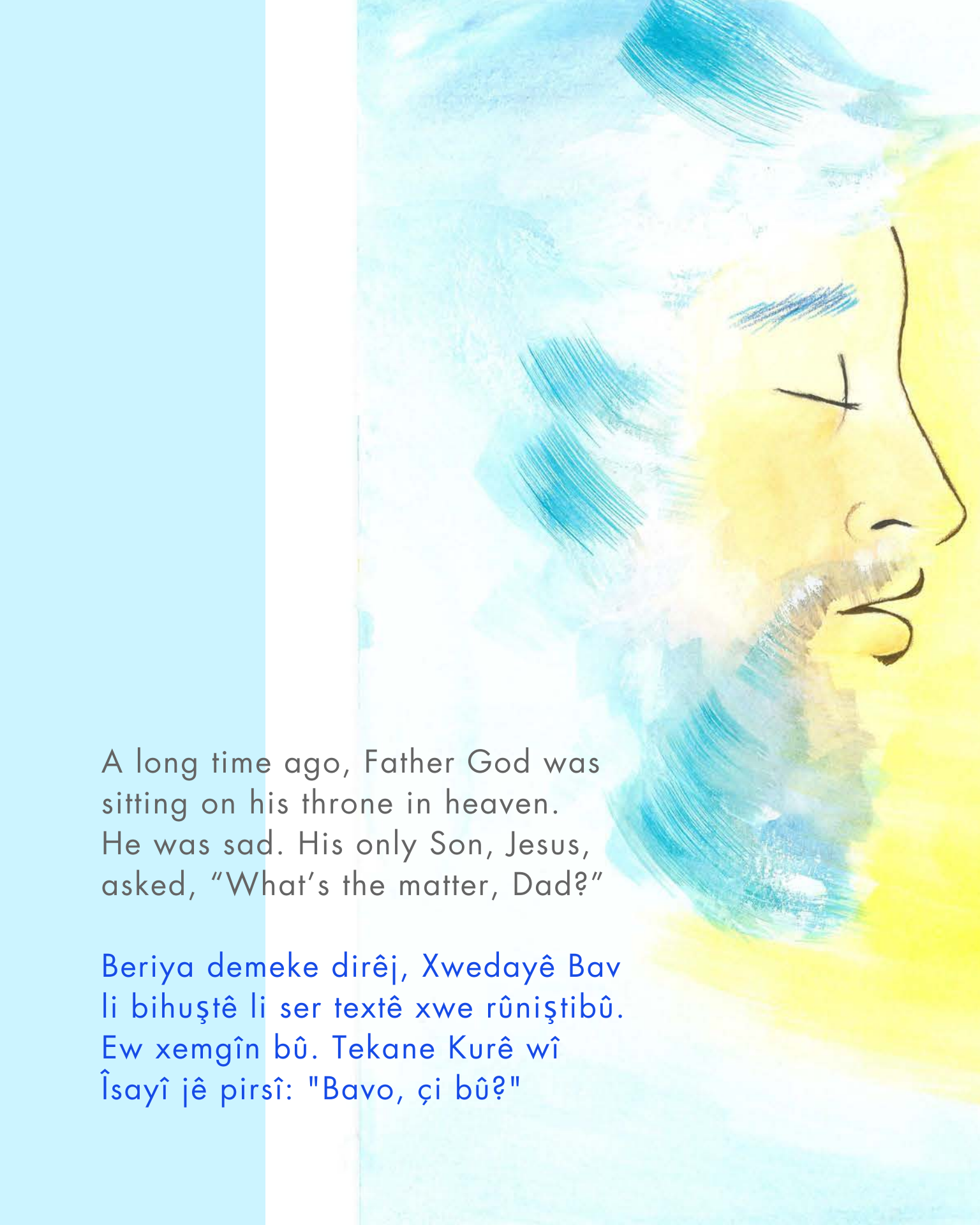
The featured images are artistic expressions of the illustrator and therefore not intended to be used as religious objects of worship or veneration.

FERAXAT

Wêneyên hatine nîşandan, derbirînen hunerî yên xêrkarê ne, û loma jî nehatine armanckirin ku wekî amûrên îbadetî û dînî yên pîrozweriyan bên bikaranîn.

The content of this book has been translated by a Kurmanji native expert translator. However, Kurmanji also called Kurmanji Kurdish is spoken in several countries such as Turkey, Syria, Iraq and Iran. Linguistic differences are therefore inevitable. Feel free to email us if you have any questions or concerns about this translation.

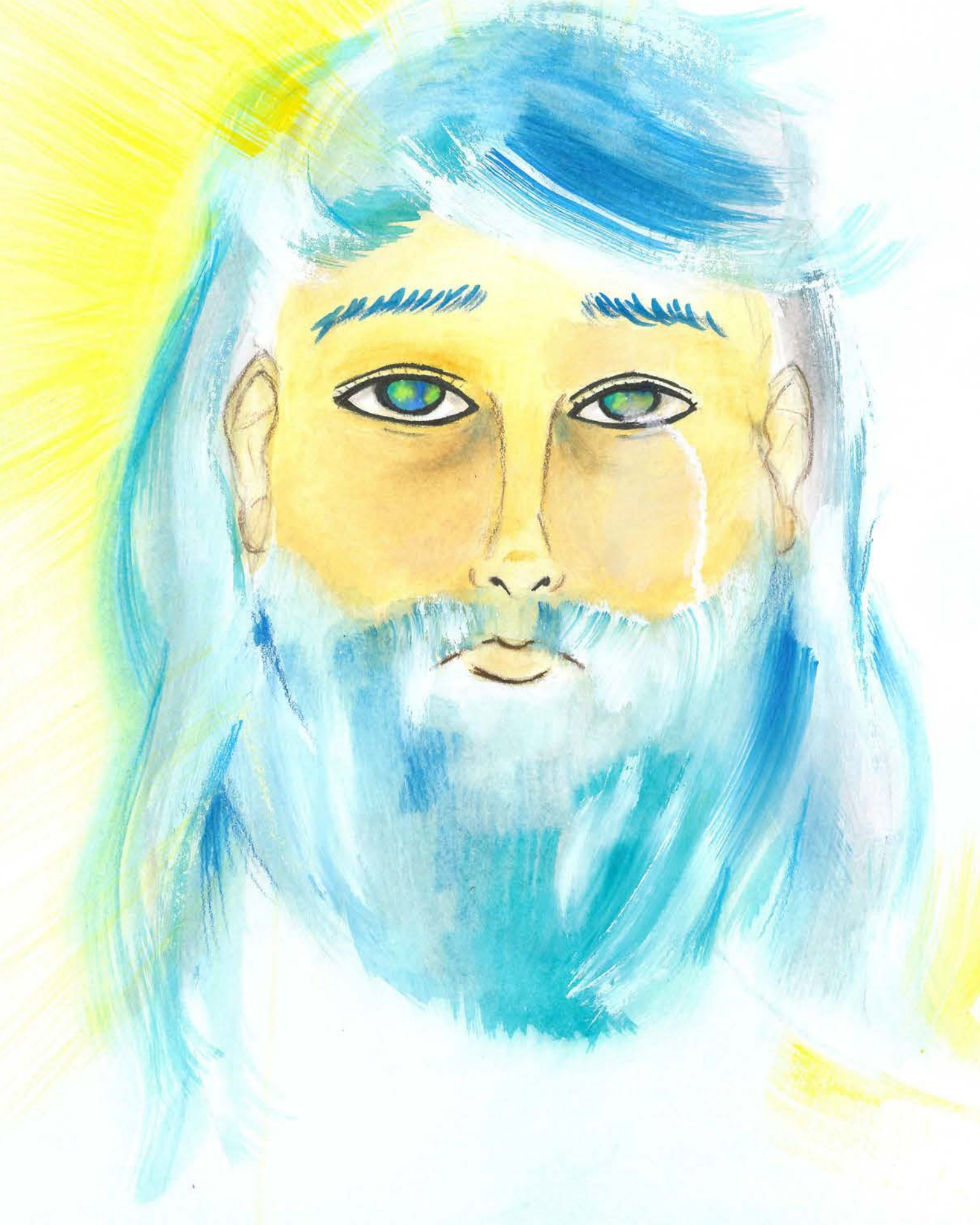
blessed-books@outlook.com



A long time ago, Father God was sitting on his throne in heaven. He was sad. His only Son, Jesus, asked, "What's the matter, Dad?"

Beriya demeke dirêj, Xwedayê Bav li bihuştê li ser textê xwe rûniştibû. Ew xemgîn bû. Tekane Kurê wî Îsayî jê pirsî: "Bavo, çi bû?"





Father God answered, "Too many people on earth fight, lie, steal, and forget about me. This is bad and makes me very, very sad."

Xwedayê Bav bersiva wî da: "Gelek mirovên li ser erdê karê wan şer, derew, dizî ye û wan ez ji bîr kirime. Ev tişt xirab e û sedema xemgîniya min ev e."

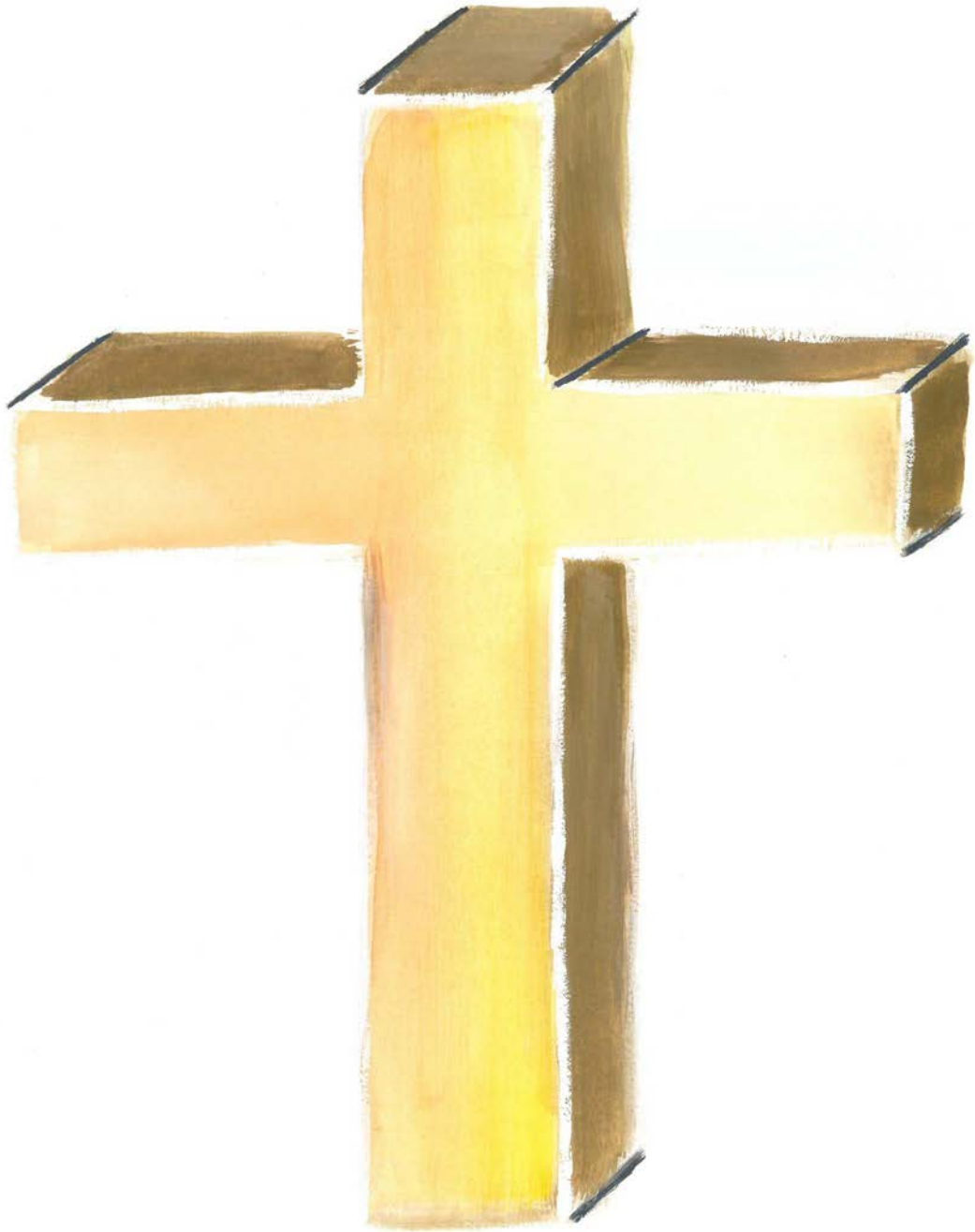


"Yes, Father, that's true. But tell me, what can we do? They don't want to change or listen to you."

"My Son, you are right. I think about this day and night. We created them with so much love and joy. But they treat our love like a toy. They take it, play with it, then throw it away. My heart is broken every day."

"Erê, Bavo ev rast e. Ka em dikarin çi bikin, bi raya te? Ew naxwazin xwe biguherînin an guh bidin te."

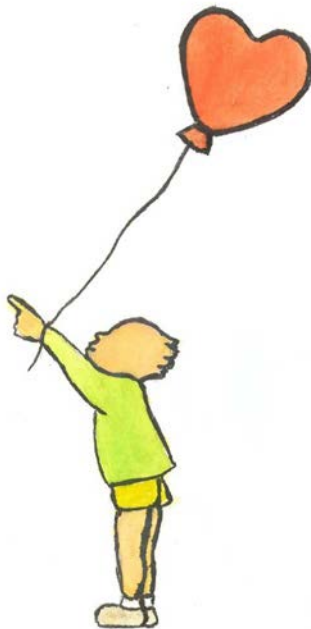
"Tu rast î kurê min. Ez şev û rojê li vê difikirim. Me ew bi gelek hezkirin û kêfê afirandin. Lê ew wekî pêlîstokekê bi hezkirina me dikin. Ew carê wê hildigirin, carê pê dilîzin û davêjin. Her roj wisa dilê min diêşînin."



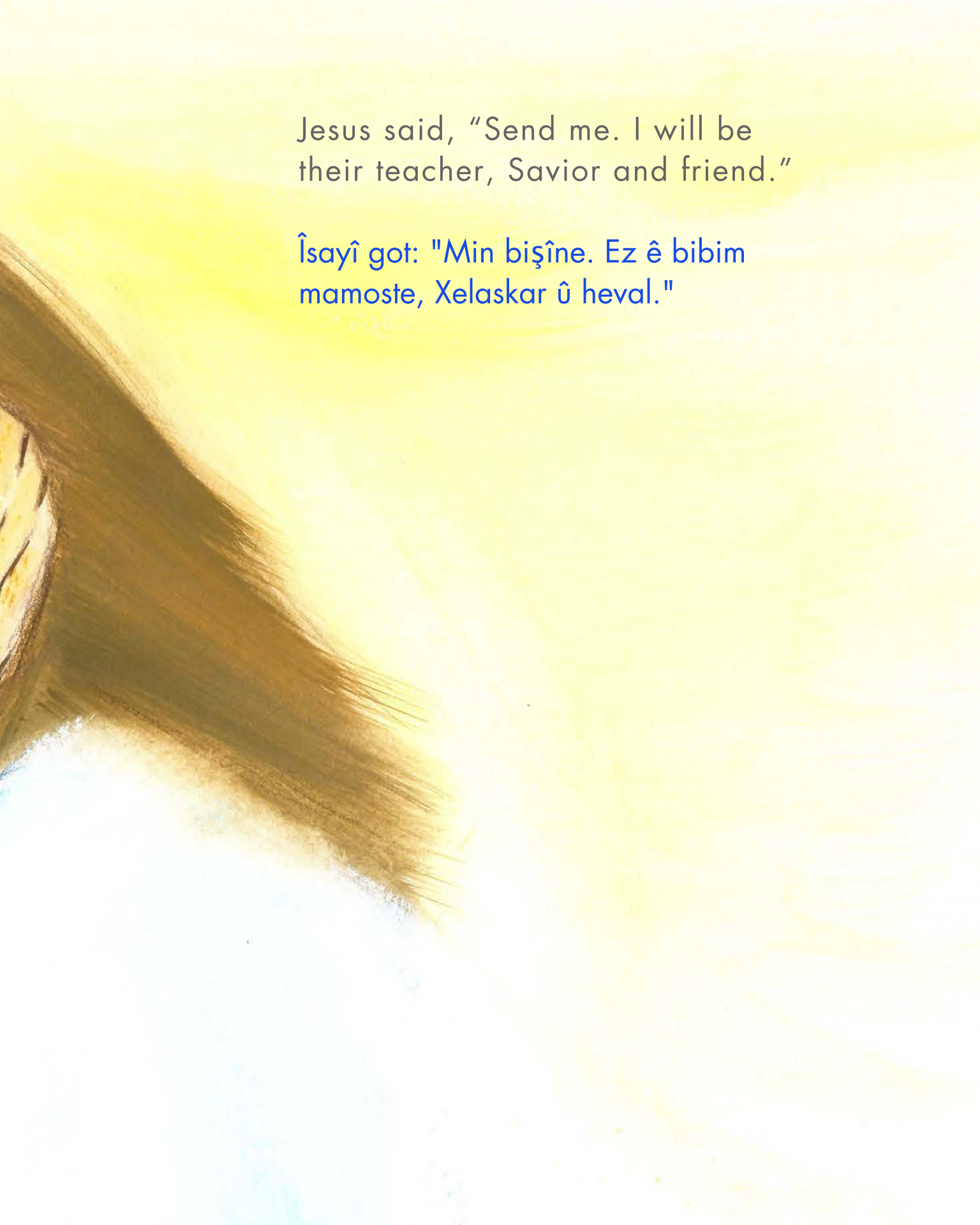
Father God continued, "Things must change. I need someone to take all the bad things away. It must be someone I can trust. Who can I send? Who will it be?"

Xwedayê Bav pê de çû: "Divê tişt biguherin. Ji min re yek divê ku hemû xirabiyên ji navê bibe."

"Kese kî ku baweriya min pê hebe. Ez dikarim kê bişînim? Ew ê kî be? "



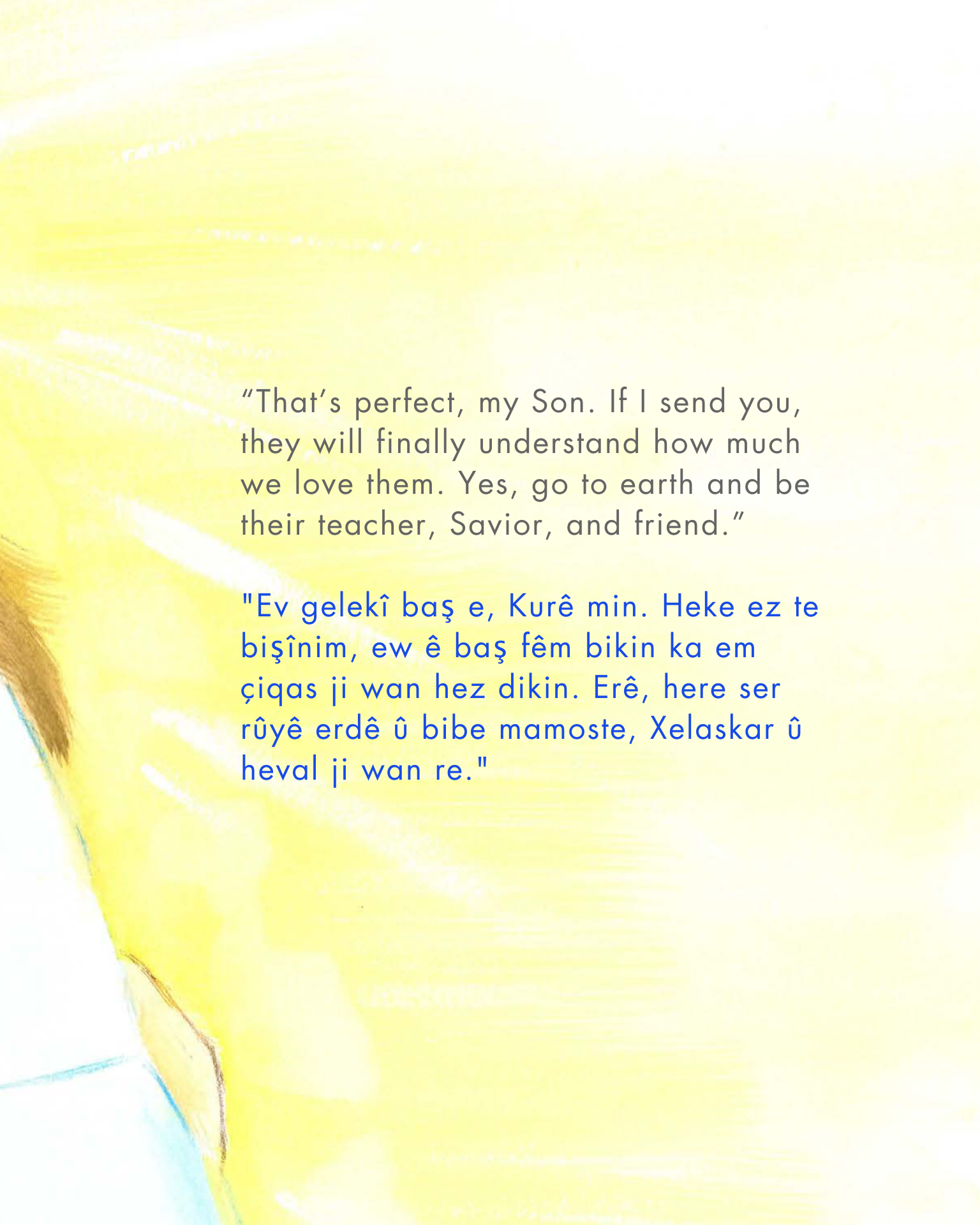


A background illustration of a wooden boat on a bright yellow sea. The boat is on the left side, with its hull and part of the deck visible. The sea is a vibrant yellow, and the sky is a lighter yellow. The overall scene is bright and sunny.

Jesus said, "Send me. I will be
their teacher, Savior and friend."

Îsayî got: "Min bişîne. Ez ê bibim
mamoste, Xelaskar û heval."





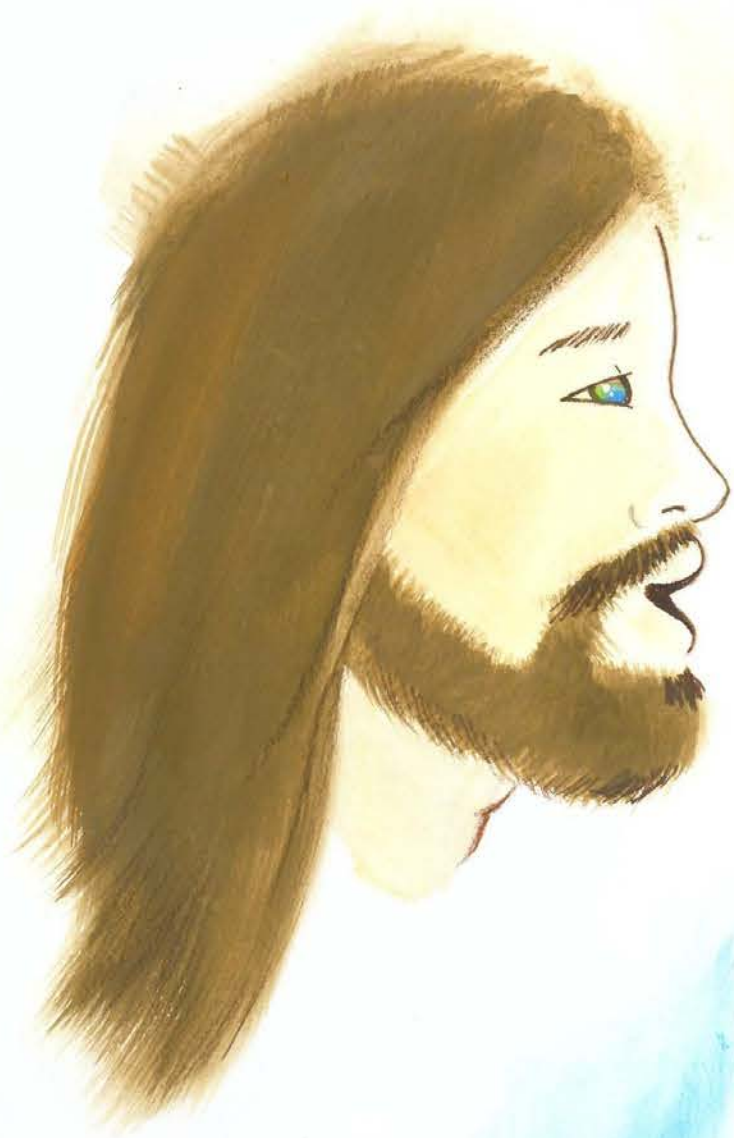
"That's perfect, my Son. If I send you, they will finally understand how much we love them. Yes, go to earth and be their teacher, Savior, and friend."

"Ev gelekî baş e, Kurê min. Heke ez te bişînim, ew ê baş fêm bikin ka em çiqas ji wan hez dikin. Erê, here ser rûyê erdê û bibe mamoste, Xelaskar û heval ji wan re."



"Jesus, my Son, I will make sure that people write about everything you do so everyone can know you."

"Îsa Kurê min, ez ê teqez bikim ku mirov hemû tiştên tu bikî binivîsin. Da ku her kes te nas bike."

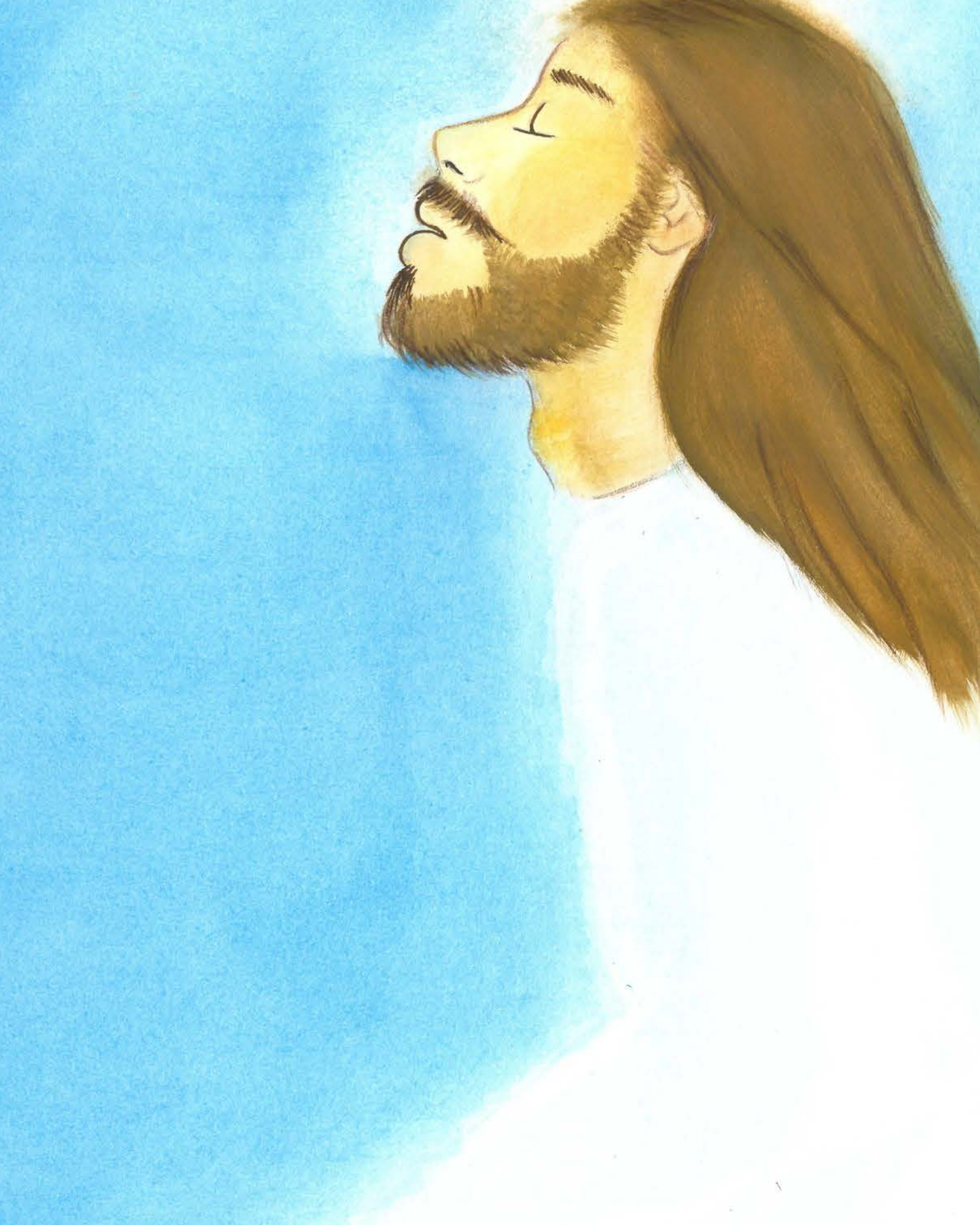




"When you are on earth, say what you hear me say. And do what you see me do. Be part of their lives. Heal all their diseases. Be strong like a lion and gentle like a thousand breezes."

"Gava ku tu li ser rûyê erdê bî çî ji min bibihîzî wê bêje. Û tiştan wekî ji min dibînî bike. Bibe parçeyek ji jîyanên wan. Hemû nexweşiyên wan baş bike. Wekî şêrekî xurt be û wekî bayê destê sibê nerm be."



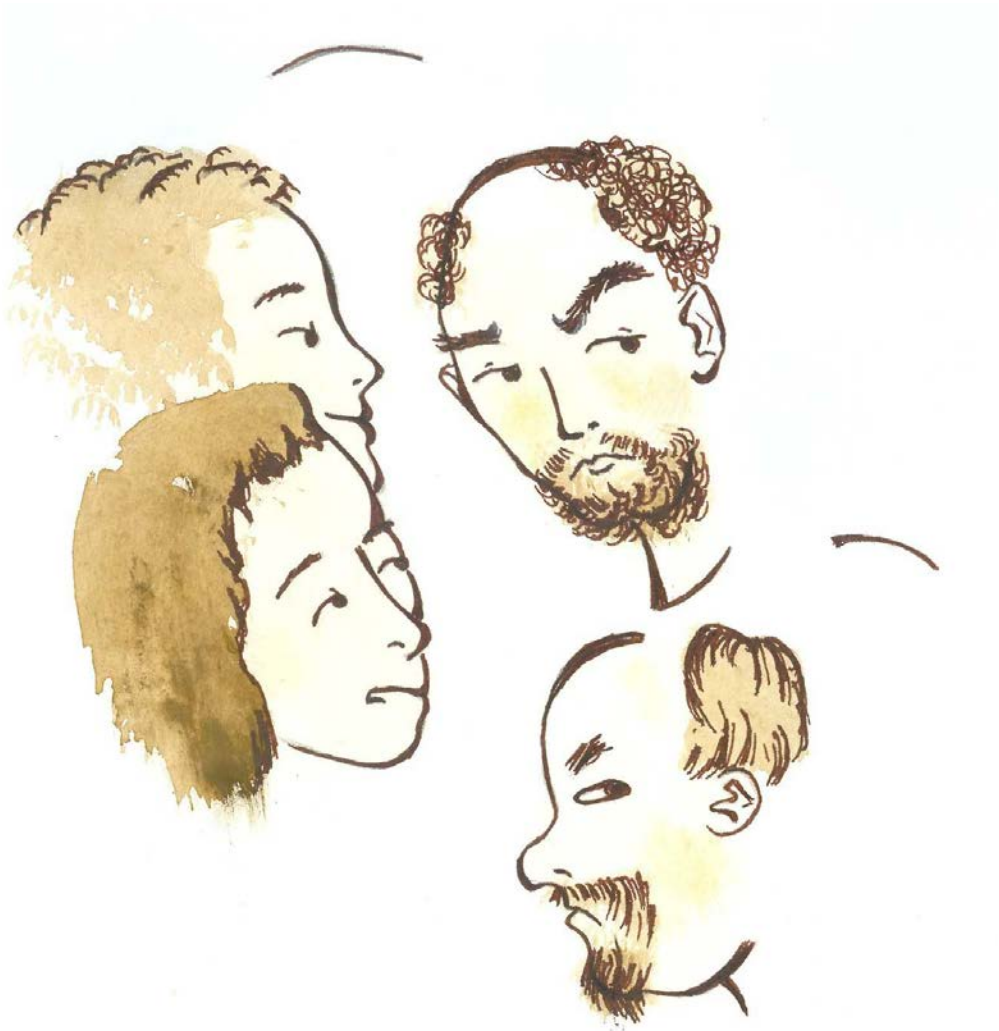


"Father, will it be hard to be away from you and live with people who are not always good to you?"

"Yes. Many will not believe that you are the Son of God, who became a man to save their lives and be their friend."

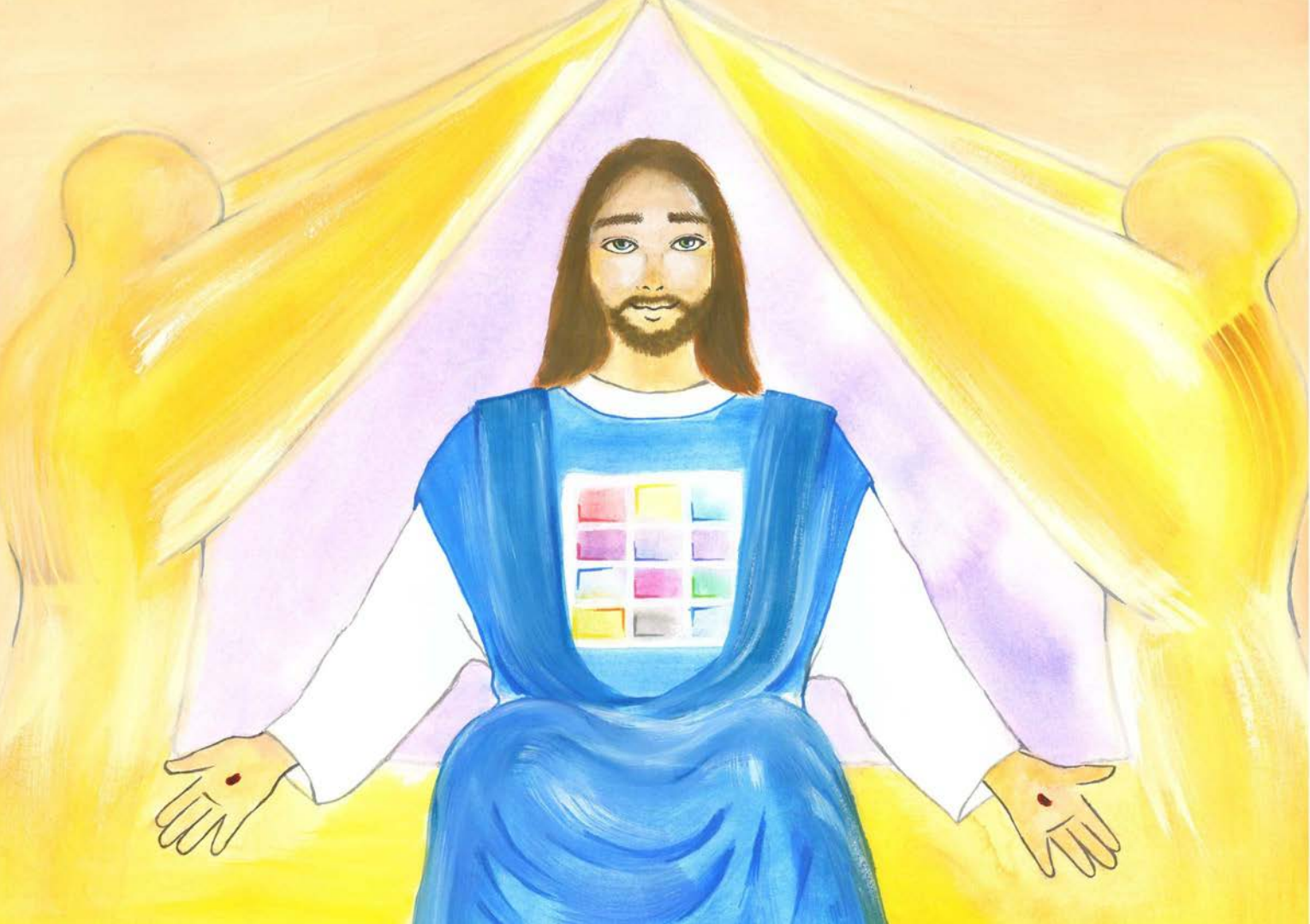
"Bavo, ma wê zehmet be ku dûrî te bim û li gel mirovên ku her car ji te re ne baş in bijîm?"

"Erê. Gelek wê bawer nekin ku tu Kurê Xwedê yî û bûyî mirov, da ku jiyana wan xelas bikî û bibî hevalê wan."



"Some people will love you, but those who hate you will nail you to a cross and smile. They will be happy to see you hurt and die."

"Hin kes wê ji te hez bikin, lê yê ji te nefretê bikin wê te li xaçê bidin û bikenin. Ew ê kêfxweş bin ku bibînin tu êşê dikişînî û dimirî."



"Three days after your death, you will be alive again. Ready to teach new things to my beloved children."

"Sê rojan piştî mirina te, tu yê dîsa zindî bibî. Tu yê amade bî ku tiştên nû fêrî zarokên min yên can bikî."



"You will forever be their savior, teacher, brother,
and friend."

"You will be their joy, and you will be their
strength. Always by their side to hold their precious
hand."

"Tu yê heta hetayê bibî Xelaskar, mamoste, bira û
hevalê wan."

"Tu yê bibî kêfa wan û tu yê bibî xurtiya wan. Tu yê
her car li ba wan bî ku ji bo bi destê wan ê hêja
bigirî."

This bilingual book narrows down the message of the cross to a story preschoolers can easily understand. The simple, poetic language gives readers a peek behind the scenes of heaven into Father God's tender heart. The little ones will also receive a deeper understanding of Jesus's mission to teach, heal, and save us so we can one day live with Him forever in heaven.

This Christian picture book is a wonderful resource for families, churches, Sunday schools, homeschoolers, and Christian educators hoping to shape small souls and teach children about Jesus's death on the cross.

The inspirational Christian art beautifully complements the truth the book delivers. Every mother and father will want their own personal copy of ***The Message of the Cross for Preschoolers.***

Ev pirtûk Peyama Xaçê dike çîrokeke ku zarokên pêşdibistanê jê fêm bikin. Bi saya zimanê helbestî û hêsan, xwendevan dê li paş sehneyên bihuştê dîçekê bidin dilrehmiya Xwedayê Bav. Biçûk dê peywira Îsayî ya ji bo fêrkin, tedawîkirin û parastina me bi awayê kûrtir fêm bikin, da ku em rojekê bikaribin li gel wî heta hetayê li buhiştê bijîn.

Ev pirtûka wêneyan ya xristiyanîyê ji bo malbatan, dêran, dibistanên yekşemê, dibistanên malê û perwerdekarên xristiyanîyê yên ku dixwazin şeklekê bidin giyanên biçûk û mirina Îsayî ya li ser xaçê fêrî zarokan bikin çavkaniyeke bêhempa ye.

Hunera xristiyanîyê ya biîlham, baweriya wergirên pirtûkê bi awayekî xweşik temam dike. Hemû dayik û bav dê bixwazin ku kopiyêke **Peyama Xaçê ji bo Pêşdibistanan** li ba wan hebe.